

---

## Les présidentes et présidents, les membres du conseil d'administration

---

L'Association a contribué de façon exemplaire à la sauvegarde et à la promotion du patrimoine de Potton. Ce sont les innombrables heures de travail de centaines de bénévoles au cours des vingt-cinq dernières années qui ont permis ce succès.

L'Association a su s'intégrer dans la vie sociale, économique et politique du Canton de Potton et, à sa manière, façonner son visage. Grâce à ses publications, se promener dans les rues du village de Mansonville ou sur les chemins du Canton devient un retour vers nos racines et un hommage aux bâtisseurs. La citation des sites historiques du pont de la Frontière et de la grange ronde de Mansonville n'auraient pas eu lieu sans les pressions exercées par notre organisation.

L'Association a dépoussiéré l'histoire du Canton et a su la rendre non seulement accessible, mais vivante. Présente, souvent à titre d'organisatrice, dans tous les grands événements qui ont marqué Potton depuis vingt-cinq ans, elle a vu sa crédibilité grandir auprès des citoyens et de l'Administration municipale.

Pour souligner ce 25<sup>e</sup> anniversaire, nous remercions nos présidentes et présidents de même que tous les membres du conseil d'administration qui ont piloté avec détermination nos actions et en ont assuré le succès.

---

## Our Presidents and Directors of the Board

---

The Association has contributed in exemplary fashion to the protection and promotion of the heritage of our Township. Over the course of twenty-five years, through the work of hours too numerous to count, generous volunteers have allowed our success.

Because the Association has managed to integrate into the social, economic and political life of Potton, we have shaped our image, and perhaps, also the face of our Township. Our many publications and initiatives acknowledge our roots and pay tribute to the founders of Potton, be it on the streets of Mansonville or the roads of our Township. Without pressure from the Association, it is unlikely that either the Covered Bridge or the Round Barn would have been cited as historic sites of Potton.

Our Association has dusted off the history of our Township and managed not only to make it widely available, but also to revive interest in it. The credibility and reputation of our Association has grown steadily over our twenty-five year history of participation in the larger events of our community, often as the organizer.

On the occasion of our 25<sup>th</sup> Anniversary, we thank our Presidents and Board members, past and present, who have provided leadership and direction to our Association.

## Nos six présidentes et présidents – Our Six Presidents



**Gérard Leduc**  
1990-1994 et 1997-2003



**Jacques Thouin**  
2003-2005



**Andrée Gratton**  
1994-1995



**Hans Walser**  
2005-2012



**Diane St-Pierre-Lessard**  
1995-1997



**Sandra Jewett**  
2012-2014

---

## Les 47 membres du conseil d'administration

---

L'Assemblée générale des membres de l'Association est l'instance suprême de l'organisation. Elle décide des orientations, élit les membres du conseil d'administration, approuve les règlements, vote les budgets. Toutefois, c'est le conseil d'administration qui, au jour le jour, exerce les pouvoirs de l'Association et met en œuvre ses programmes. La tâche d'administrateur, non rémunérée, est exigeante et requiert beaucoup de disponibilité. Au cours des vingt-cinq dernières années, 47 membres ont relevé ce défi avec brio. Nous leur rendons hommage.

C'est Peter Downman, décédé en 2014, qui a siégé le plus longtemps au conseil, soit quatorze ans. Six administrateurs l'ont fait de dix à treize ans, dix de cinq à neuf ans, et trente de un à quatre ans. La moyenne s'établit à quatre ans.

À raison de douze réunions d'au moins trois heures chacune par année, plus les comités, la supervision des dossiers et l'organisation des activités, chaque administrateur doit consacrer environ trois cents heures par année à l'Association. Au cours des 25 dernières années, nos 47 administrateurs, qui ont en moyenne siégé pendant quatre ans, ont donc œuvré durant plus de 56 000 heures, soit plus de 8 000 journées de sept heures; cela équivaut au travail d'une personne à temps complet pendant trente-deux ans, sans vacances.

**Un très grand merci et toutes nos félicitations à nos administrateurs!**

---

## The 47 Members of our Boards of Directors

---

The Annual General Meeting of the members of the Association is its ultimate governing body. At this time, the membership defines the direction of the Association, elects the Board of Directors, approves the bylaws and decides on budgets. It is, however, the Board of Directors who act on behalf of the Association in the day to day operations in exercise of its powers, in addition to implementing its programmes. The task of a Board member is time consuming, unpaid and demanding. In the course of twenty-five years, 47 members have served the Association on its Board. We honour them and thank them for their commitment to this challenge.

With fourteen years of service, the late Peter Downman was our longest serving Director. Six Directors have served for ten to thirteen years; ten, for five to nine years, and thirty, for one to four years. The average has been four years.

The Directors meet twelve times a year for meetings of a minimum of three hours each. In addition, they also serve on sub-committees, supervise and pilot files to fruition, devoting every year about three hundred hours each to the Association. By extension, our 47 directors have, over the course of twenty-five years, given some 56,000 hours, or more than 8,000 seven-hour days, which is the equivalent of thirty-two years of full-time service for one person, without vacation!

**Our sincerely thanks and congratulations go to our Directors for their devotion!**

**Liste des administrateurs et leur nombre d'années au sein du conseil d'administration**  
*(Le chiffre entre parenthèses indique la durée du mandat, en années.)*

**Names of Board members and their years of service on the Board of Directors**  
*(The figure in brackets indicates the number of years served.)*

Ron Alward 1998-1999	(2)	Élaine Gagnon 1993-1996	(4)	Gilles Provost 2006-2008	(3)
John Antony 2000, 2002	(2)	Jacques Huppertz 2010-2014	(5)	Pierre Jacques Ratio 1992	(1)
Hélène Arcouette 1994-1995	(2)	Jean-Jacques Jauniaux 1996-1997	(2)	Ralph Ridgway 2002	(1)
Michel Bastien 2010	(1)	Sandra Jewett 1997-1998, 2007-2014	(10)	Line Robillard 1992-1993	(2)
Julie-Anne Bellefleur 2005	(1)	Denis Lamontagne 2011-2014	(4)	Paul Rouillard 1993-2003	(11)
Jean-Louis Bertrand 2001, 2008-2014	(8)	Yolande Lamontagne 2003-2005, 2009-2012	(7)	Bernard Sansoucy 2007-2009	(3)
Carol Bishop 2002-2014	(13)	Angèle Laplume 1995-1996	(2)	Édith Smeesters 2006-2014	(9)
Laurette Colgan-Rouleau 1998, 2004-2006	(4)	Gérard Leduc 1990-2002	(13)	Noreen Sochor 1994	(1)
Peter Downman 1995-2008	(14)	Pierrette Lépine 1997-2001	(5)	Jean Soumis 1996-1998	(3)
Paul Dufort 2003	(1)	Betty MacAuslan 1990	(1)	Peggy Steele 1991-1992	(2)
André Escaravage 1992	(1)	Diane Marcoux 1990	(1)	Diane St-Pierre-Lessard 1991-1996	(6)
Leslie Curry 1993-1994	(2)	Pierre Nadeau 1999-2003	(5)	Jacques Thouin 2003-2004, 2006-2009	(6)
Maureen Custy 1992-1994	(3)	Serge Normand 2010-2014	(5)	J. Brian Timperley 1996-2007	(12)
Marie Deguire 2004	(1)	Joe Palmer 1990	(1)	Brian Waldron 2000-2006	(7)
Louise Fordham 1996	(1)	Érik Phaneuf 1992-1993	(2)	Hans Walser 2004-2012, 2014	(10)
Andrée Gratton 1993, 1995-1996	(3)			Mike Waterman 1992-1994	(3)